

Stage d'Armes de l'Ascension -Iles de Lérins2016

*“Le chant des oiseaux me tire de mes rêves
Regarde à l'est le jour se lève.
L'azur brille et entre le large et la côte
Une flottille de voiliers repose dans la brume”*



Tori naku (une variante de l'iroha)

とりなくこゑす	鳥鳴く声す	<i>Tori naku kowe su</i>
ゆめさませ	夢覚ませ	<i>yume sama se</i>
みよあけわたる	見よ明けわたる	<i>Miyo ake wataru</i>
ひんかしを	東ひんがしを	<i>hin kashi wo.</i>
そらいろはえて	空色映えて	<i>Sorairo haete</i>
おきつへに	沖つ辺に	<i>oki tsu heni</i>
ほふねむれぬ	帆船群れぬ	<i>Hofune murewi nu</i>
もやのうち	霧の内	<i>moya no uchi.</i>



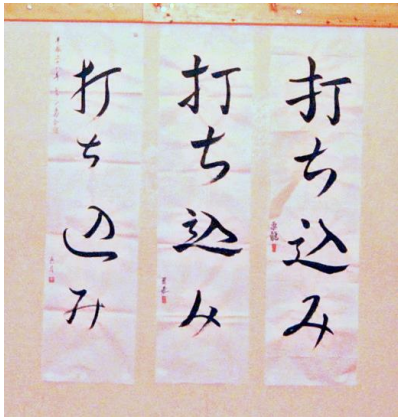
Cette année, en suivant le thème du stage « UCHI KOMI », nous avons proposé de travailler sur les « hiragana », syllabaire japonais utilisé en grammaire.

Nous avons attribué à chaque participant un ou deux éléments qui ont permis de composer à la fin un texte poétique le « Tori naku » (moins connu que le célèbre « Iroha »). Il contient chaque symbole du syllabaire une fois seulement.

Ainsi, de la même façon qu'un exercice répétitif combiné avec d'autres fait émerger une technique ou un kata, le travail de tous les participants sur chaque symbole du syllabaire a composé un poème qui, dans la version du « Tori naku », s'intègre particulièrement au cadre du stage des îles.

C'était émouvant, à la fin, de le découvrir, récité de mémoire par Marie, immergé dans la résonance des kanji affichés aux murs.

Cette année encore, nous avons cherché à vous étonner, mais toujours grâce à la belle participation des stagiaires !



Le thème du stage dans les trois styles



Au travail !



Le « Tori naku » rend joyeux

Les calligraphes : Maria Rosa, Marie et Jacky ☺ ☺ ☺